

اکائی: 3 سیاسی امور سے متعلق منتخب مفردات، مرکبات، جملوں اور فقروں (نصوص) کا ترجمہ

اکائی کے اجزاء عنواؤں

تمہید	۳ء۱
منتخب مفردات کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ	۳ء۲
منتخب مرکبات کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ	۳ء۳
منتخب جملوں کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ	۳ء۴
منتخب فقروں کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ	۳ء۵
نمونہ سوالات (متفرق تمرینات)	۳ء۶

۳ء۱ تمہید

فردی سماج کی بقاء و ترقی کے لئے سیاسی شعور پیدا کرنا ضروری ہے، اس لئے انسانی تاریخ کے ہر دور میں ذہین افراد نے میدان سیاست کو اپنی کوششوں کی آماجگاہ بنایا اور انہوں نے اجتماعی ترقی کے ایسے اصول وضع کئے جن کے بغیر اس دنیا میں انسانی زندگی کا تسلسل ممکن نہیں تھا؛ چونکہ دور حاضر میں پوری دنیا ایک "قریہ" میں تبدیلی ہو گئی ہے، اس لئے سیاست اور اس کی اصطلاحات ہر آدمی سمجھنا چاہتا ہے، ہم کو بھی بحیثیت مترجم یہ جاننا ضروری ہے کہ اس شعبہ علم میں کونسی اصطلاحات عربی میں استعمال ہوتی ہیں اور ان کا انگریزی متبادل کیا ہے، ذیل میں اسی ضرورت کے پیش نظر سیاست سے متعلق اہم مفردات، مرکبات اور تعبیرات کا ترجمہ دیا گیا ہے؛ تاکہ طلبہ ان کو ذہن نشین کر لیں۔

۳ء۲ منتخب مفردات کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ

oppositions	المعارضون	Minorities	الأقليات
Escalation	التصاعد	Vote	الصوت
Assessment	التقييم	Exchange	التبادل
Cooperation	التعاون	Strengthen	التعزيز
Struggle	النضال	Occupation	الاحتلال
Files	الملفات	Tensions	التوترات

propagation	الترويج	Development	التنمية
Revolution	الانقلاب	Majority	الأكثرية
traditions	التقاليد	Westernization	التغريب
Fundamentalism	الأصولية	interrogation/investigation	الاستجواب
Socialism	الاشتراكية	terrorism	الإرهاب
Culture	الثقافة	Detention/ arrest	الاعتقال
Democracy	الجمهورية	Revolution/ coup/ upheaval	الثورة
Movement	الحركة	Nationality	الجنسية
Ban	الحظر	Civilization	الحضارة
Democracy	الديمقراطية	Freedom	الحرية
Power	السلطة	Rationality	العقلانية
Police	الشرطة	Leadership	السيادة
Advisory	الشوري	Legitimacy	الشرعية
Tax	الضريبة	Communism	الشيوعية
Pardon	العفو	Communalism	الطائفية
Globalization	العولمة	Secularism	العلمانية
Feudalism	الفيدرالية	Anarchism	الفوضوية
Candidature	الترشح	Marxism	الماركسية
Referendum	الاستفتاء	Withdrawal	الانسحاب
Legislations	التشريعات	Governments	الحكومات
Left wing	اليسار	Dictatorship	الديكتاتورية
Alliance	الائتلاف	Right wing	اليمين
Bureaucracy	البيروقراطية	Boycott	المقاطعة
Colonization	الاستيطان	Resignation	الاستقالة
Congress/conference	المؤتمر	Compromise	التسوية
Mission	البعثة	Diplomacy	الدبلوماسية

Opportunism	الانتهازية	Delegation	الانتداب
pact	الميثاق	alliance	الحلف
Racism	العنصرية	Polling	الاقتراع
Endorsement	التصديق	detention	الاحتجاز
capitalism	الرأسمالية	Modernity	الحداثة
patriotism	الوطنية	anarchism	الفوضوية
legislative	التشريعي	authority	السلطة
judicial	القضائي	executive	التنفيذي
amendment	التعديل	constitution	الدستور
position	منصب	veto	النقض
ruler , governor	حاكم	chairman , president	رئيس
prince	امير	king	ملك
tyrant	مستبد	His majesty	جلالته
candidates	المرشحون	transparency	الشفافية
Campaign	الحملة	voters	الناخبون
Posters	الملصقات	election	الانتخاب
Meetings	الجلسات	Publicity	الدعاية
Initiatives	المبادرات	Rallies	المسيرات
Negotiations	المفاوضات	Planning	التخطيط
Tours	الجولات	Documents	الوثائق
council	المجلس	Summit	القمة
agency	وكالة	parliament	البرلمان
organization	منظمة	foundation	مؤسسة
Association	جمعية	group	جماعة
session	جلسة	resolution, decision	قرار
authority	هيئة	administration	إدارة

ministry	وزارة	intelligence	مخابرات
ambassador	سفير	committee	لجنة
deputy, vice, representative	نائب	minister	وزير
official	مسؤول	member	عضو
delegate, envoy	مبعوث	representative	ممثل
advisor ,councilor	مستشار	deputy, agent	وكيل
leader	قائد	leader	زعيم
delegation	وفد	embassy	سفارة
Political parties	الأحزاب	Distribution	التوزيع
Fund	صندوق	Paper	ورقة
Representation	النيابية	Committee	اللجنة
Relations	العلاقات	updates	المستجدات
intervention	التدخل	Peaceful	السلمي
changes	التغيرات	upheaval	التقلبات
extracts	مستخلصات	statements	التصريحات
Drama	المسرح	New issues	النوازل
Devices	الأجهزة	interim	المؤقتة
Friendly	الودية	Corruption	الفساد
Colonies	المستوطنات	Resistance	المقاومة
Protectionalism	الحماية	Popularity	الشعبية
faction /Group	فصيلة	government	الحكومة
conservative	محافظ	bloc /Group	كتلة
citizen	مواطن	country	دولة
immigrant	مهاجر	nation , home land	وطن
colony	مستعمرة	kingdom	مملكة
Unemployment	البطالة	fascism	فاشية

voter	ناخب	Contester	منافس
transparency	شفافية	clean, fair	نزیه
referendum	استفتاء	contribution	مساهمة
debate	مناظرة	slogan	شعار

۳۳ منتخب مرکبات کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ

Political tours	الجولات الانتخابية
Coalition ministry	وزارة ائتلافية
National Defense	الدفاع الوطني
Gulf Summit	القمة الخليجية
Executive Council	المجلس التنفيذي
Portfolios	الحقائب الوزارية
Diplomatic Documents	وثائق دبلوماسية
Gaining the votes	كسب الأصوات
List of Voters	قائمة الناخبين
Election campaign	الحملة الانتخابية
Election rallies	المسيرات الانتخابية
Electoral process	العملية الانتخابية
Election publicity	الدعاية الانتخابية
Ballot Box	صندوق الاقتراع
Exercising Franchise	الإدلاء بالصوت
population	عدد السكان
Vote counting	عد الأصوات
Ballot paper	ورقة الاقتراع
one- third majority	أغلبية ثلث الأصوات
Election map	الخريطة الانتخابية

rural council	المجلس القروي
Election war	الحرب الانتخابية
Polling officer	مسئول الانتخابات
Observing committee	اللجنة المشرفة
Educational awareness	الوعي التعليمي
Global change	النقلة العالمية
Confidential documents	الوثائق السرية
Confidential informations	المعلومات السرية
political disparities	التباينات السياسية
Political agreements	التوفقات السياسية
Conflicting parties	أطراف النزاع
international conflicts	التشابكات الدولية
three-cornered meeting	لقاء ثلاثي
Diplomatic activity	حركة دبلوماسية
Permanent solution of the issue	التسوية الدائمة للقضية
Parliamentary Blocs	الكتل النيابية
Political struggle	النضال السياسي
Foreign occupation	الاحتلال الأجنبي
Political developments	المستجدات السياسية
mutual cooperation	التعاون المشترك
bilateral relation	العلاقات الثنائية
peaceful co-existence	التعايش السلمي
direct negotiations	المفاوضات المباشرة
indirect negotiations	المفاوضات غير المباشرة
implementation of sanctions	تطبيق العقوبات
international intervention	التدخل الدولي

executive council	المجلس التنفيذي
increasing differences	اتساع الخلافات
creation of gap in relation	إحداث فجوة في العلاقات
political drama	المسرح السياسي
social changes	التغيرات الاجتماعية
political developments	التقلبات السياسية
resist attack	الحملة العنصرية
press statements	التصريحات الإعلامية
open differences	المخالفات الصارخة
international police	الشرطة الدولية
interim government	الحكومة المؤقتة
increased efforts	الجهود المتضافرة
friendly talks	الأحاديث الودية
conflicting news	الأخبار المتضاربة
security personnel	رجال الأمن
public presence	الحضور الجماهيري
deteriorate to condition	تعكير الأوضاع
concerning parties	الأطراف المعنية
international prosecution	الملاحقة الدولية
schedule	جدول الأعمال
populist movement	الحركة الشعبية
public resistance	المقاومة الشعبية
minimizing the powers	تجسيم الصلاحيات
intelligence apparatus	الأجهزة الاستخباراتية
civil society	المجتمع المدني
survey	استطلاع الرأي

security investigations	مباحث الأمن
representative of the government	ممثل الحكومة
immediate comment	تعليق فوري
integrative efforts	الجهود التكاملية
strict security arrangement	تدابير أمنية مشددة
creating disturbance	زرع الفتنة
Undermining confidence in the democratic process	تقويض الثقة في العملية الديمقراطية
Negative comparison	مقارنة سلبية
Central Bureau of investigation	وكالة الاستخبارات المركزية
National Security Agency	وكالة الأمن القومي
piracy	عملية قرصنة
House of Senates	مجلس الشيوخ
Democratic process	العملية الديمقراطية
piracy of information	أعمال القرصنة المعلوماتية
foreign elements	عناصر خارجية
political persecution	ملاحقة سياسية
telephonic interview	مقابلة بالهاتف
Economic information unit	وحدة المعلومات الاقتصادية
Research organization	المؤسسة البحثية
recruiting Jihadi groups	تجنيد الجماعات الجهادية
Public vote	التصويت الشعبي
lifting the sanctions	رفع العقوبات
possible discussion	مناقشة إمكانية
increasing mutual business between two countries	زيادة التبادل التجاري بين بلدين
strengthening the relations	تعزيز العلاقات
Strategic partnership	الشراكة الاستراتيجية

cooperation agreement	اتفاقية تعاون
Agreement of Cooperation Program	اتفاقية برنامجي تعاون
Political solution	حل سياسي
political motives	دوافع سياسية
political announcements	الإعلانات الانتخابية
political field	الساحة السياسية
hostile attitude	موقفا عدائيا
countries seeking membership	الدول الساعية للانضمام لعضويتها
Common market	سوق مشتركة
Isolated President	الرئيس المعزول
Ousted President	الرئيس المخلوع
Presidential system	النظام الرئاسي
Right to Candidature and election	الحق بالترشح والانتخاب
basic freedom	الحريات الأساسية
Anti-democratic	مناهضة للديمقراطية
Civil rights	حقوق مدنية
constitutional rights	حقوق دستورية
Right to vote	حق التصويت
Planning committee	لجنة التخطيط
political independence	الاستقلال السياسي
national sovereignty	السيادة الوطنية
general assembly	الجمعية العامة
election by acclamation	الانتخاب بالتزكية
Government programme	برنامج الحكومة
Basic infrastructure	البنية التحتية
political rehabilitation	التأهيل السياسي

Electoral alliances	تحالفات انتخابية
restoration of constituencies	ترميم الدوائر الانتخابية
parliamentary vote	تصويت برلماني
ministerial solidarity	التضامن الوزاري
final vote	تصويت نهائي
multiparty system	التعددية الحزبية
economic growth	التنمية الاقتصادية
Human growth	التنمية الانسانية
independent growth	التنمية المستقلة
political growth	التنمية السياسية
Electoral failure	إخفاق انتخابي
roles of other social classes	أدوار الطبقات الاجتماعية الأخرى
political crisis	أزمة سياسية
constitutional crisis	أزمة دستورية
referendum	استفتاء عام
dropping from membership	إسقاط العضوية
majority of the participants	أغلبية الحاضرين
General election for parliament	الاقتراع العام للانتخابات البرلمانية
allied lists	القوائم المتحالفة
withdrawing the nationality	التنازل عن الجنسية
Official newspaper	الجريدة الرسمية
cold war	الحرب الباردة
Psychological war	الحرب النفسية
diplomatic channel	حقيبة دبلوماسية
freedom of expression	حرية الرأي
political parties	الحزب السياسي

Right to oppose	حق الاعتراض
political rights	الحقوق السياسية
absolute power	الحكم المطلق
civil government	دولة مدنية
parliamentary control	رقابة برلمانية
economic recession	ركود اقتصادي
destabilization of stability	زعزعة الاستقرار
legislature	السلطة التشريعية
International monetary Fund	صندوق النقد الدولي
Social Security	ضمان اجتماعي
Member of legislature	عضو المجلس التشريعي
member of parliament	عضو مجلس الشعب
Separation of powers	الفصل بين السلطات
Separation in the validity of membership	الفصل في صحة العضوية
parliamentary committees	لجان برلمانية
the civil society	المجتمع المدني
advisory council	مجلس الشوري
Council of Ministers	مجلس الوزراء
the national council	المجلس الوطني
Fair trial	المحاكمة المنصفة
Sovereign state	دولة ذاتية سيادة
autonomy	الحكم الذاتي
disengagement	فك الارتباط
constitutional option	الخيار الدستوري
the main race	السباق الرئيسي
National Electoral Commission	الهيئة الوطنية للانتخاب

Withdrawal from the presidential race	انسحاب من السباق الرئاسي
papers of candidature	أوراق الترشح
the lone candidate	المرشح الوحيد
rogue state	دولة مارقة
Practical means of elections	الوسائل العملية للانتخابات
presidential powers	الصلاحيات الرئاسية
Foreign militias	المليشيات الأجنبية
the Syrian issue	الملف السوري
applications of candidature	طلبات الترشح
Withdrawal from competition	الإنسحاب من المنافسة
public protests	احتجاجات شعبية
difficult financial situation	الظروف المعيشية الصعبة
opposition leaders	قادة المعارضة
voting session	جلسة التصويت
Preventing the referendum	منع الاستفتاء
Separation of the Territory	انفصال الإقليم
Pressure of national power	ضغط التيار القومي
political conflict	الصراعات السياسية
Lifting the ban on women driving cars	رفع الحظر المفروض علي قيادة النساء للسيارات
council of senior clerics	هيئة العلماء الكبار
religious controversy	الجدل الشرعي
The election campaign for Presidential election	الحملة الانتخابية للاقتراع الرئاسي
The leader of the communist party	زعيم الحزب الشيوعي
The general budget for the Presidential election	التكلفة العامة للانتخابات الرئاسية
The sour relationship	العلاقة المتأرجحة
High level delegation	وفد رفيع المستوى

Bilateral relation	العلاقات الثنائية
Official spokesperson	المتحدث الرسمي
Government of the federation	حكومة الوفاق
Conducting the election	إجراء الانتخابات
Giving the equality	منح المساواة
Human right council	مجلس الحقوق الإنساني
Launching a public uprising	إطلاق انتفاضة شعبية
Political and public organization	الهيئات السياسية والشعبية
Mob of protestors	حشود من المتظاهرين
Emergency meeting	جلسة طارئة
India National Parties	الأحزاب الوطنية الهندية
Communist party of India	الحزب الشيوعي للهند
Marxist party of India	الحزب الشيوعي الهندي (الماركسي)
Indian National Congress	المؤتمر الوطني الهندي
Coalition Government	حكومة ائتلافية
The Government of National unity	حكومة وحدة وطنية
Mixed system	النظام المختلط
Head of the Government	رئيس الدولة
Prime minister	رئيس الوزراء
Political trends	اتجاهات سياسية
Extreme rightist	يمين متطرف
Political party	الحزب السياسي
Account of the voters	حساب أصوات الناخبين
Direct election	الانتخاب المباشر
The Right of Freedom and Equality	حق الحرية والمساواة
taking collective measures	اتخاذ تدابير جماعية

Treaty of peace	معاهدة الصلح
Treaty of Alliance	معاهدة التحالف
Balance of world power	توازن القوي الدولية
Basis of discussion	أساس المحادثات
Breach of Treaty	خرق المعاهدة
Breaking off of diplomatic relation	قطع العلاقات الدبلوماسية
Cancellation of Diplomatic mission	إلغاء البعثة الدبلوماسية
Commission of enquiry	لجنة التحقيق
Complete withdrawal	انسحاب كامل
Constitutional crisis	أزمة دستورية
Constitutional Referendum	الاستفتاء الدستوري
Coordination Committee	لجنة التنسيق
Crown prince	ولي العهد
Curfew	حظر التجول
Developing Nation	دول نامية
Diplomatic Instructions	تعليمات دبلوماسية
Diplomatic representation	التمثيل الدبلوماسي
Diplomatic strategy	الاستراتيجية الدبلوماسية
Drafting committee	لجنة الصياغة
General Debate	مناقشة عامة
Abstain from voting	الامتناع عن التصويت
Abuse of power	استغلال النفوذ
House of Representative	مجلس النواب
House of senates	مجلس الشيوخ
House of the people	مجلس الشعب
moral stand	موقف أخلاقي

National Day	عيد وطني
National interest	مصلحة قومية
National security	الأمن القومي
Respect of the agreement	احترام المعاهدة
Peaceful people	شعب محب السلام
Peaceful settlement	تسوية سلمية
Political Assassination	اغتيال سياسي
political borders	الحدود السياسية
political security	الأمن السياسي
provocative act	عمل استفزازي
Disarmament	تخفيض السلاح
Sabotage	أعمال تخريبية
Security of state borders	أمن حدود الدولة
Social insurance	تأمين اجتماعي
Social Justice	عدالة اجتماعية
Social security	ضمان اجتماعي
State of Emergency	حالة طوارئ
Strategic investigations	الاستخبارات الاستراتيجية
breaking the peace treaty	خرق الهدنة
Vote of confidence	تصويت بالثقة
Restoring the confidence in politics	استعادة الثقة في السياسة
Election schedule	المواعيد الانتخابية
Counterfeit ballot	تزوير الاقتراع
Restoration of hope	عودة التفاؤل
Presiding officer	الرئيس المكلف
The final formation of the Government	التشكيل النهائي للحكومة

Final response	رد نهائي
The last submission	الطرح الاخير
Informed sources	مصادر مطلعة
The Government is on the brink of fall	الحكومة علي وشك الانهيار
Futuristic trend	تيار المستقبل
As per the current information	وفق المعطيات الحالية
Secretary General	الأمين العام
Union Government	حكومة اتحادية
Local Government	الحكومة المحلية
His Excellency	صاحب السمو الملكي
United Nations	الأمم المتحدة
Security Council	مجلس الأمن
G 20	مجموعة العشرين
Human Right Watch	مراقبة الحقوق الانسانية
Amnesty International	منظمة العفو الدولية
The Red Cross	الصليب الأحمر
The Arab League	جامعة الدول العربية
Gulf Cooperation Council	مجلس التعاون لدول الخليج العربية
Organisation of Petroleum Exporting Countries	منظمة الدول المصدرة للنفط
Al- Qaeda	تنظيم القاعدة
Government Body	هيئة حكومية
Ministry of defense	وزارة الدفاع
Ministry of External affairs	وزارة الخارجية
Ministry of home affairs	وزارة الداخلية
Ministry of justice	وزارة العدل
Ministry of Health	وزارة الصحة

Ministry of agriculture	وزارة الزراعة
Ministry of Education	وزارة التعليم والتربية
Ministry of Higher Educating	وزارة التعليم العالي
Ministry of Civil services	وزارة الخدمة المدنية
Ministry of water and irrigation	وزارة المائية والري
The Ministry of Public Works and Housing	وزارة الأشغال العامة والإسكان
Ministry of Economy and planning	وزارة الاقتصاد والتخطيط
The Ministry of Tourism and Antiquities	وزارة السياحة والآثار
Ministry of commerce and Business	وزارة الصناعة والتجارة
Ministry of Energy and Mineral Resources	وزارة الطاقة والثروة المعدنية
The Ministry of waqf and Islamic Affairs	وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية
Ministry of Social Development	وزارة التنمية الاجتماعية
Ministry of culture	وزارة الثقافة
Election fraud	تزوير الانتخابات
hollow slogan	شعاراً جوف
Percentage of participation	نسبة المشاركة

۳،۴ منتخب جملوں کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ

۱. يتيح الدستور المصري لأي شخص تتوفر فيه بعض الشروط خوض الانتخابات الرئاسية.

The Egyptian Constitution allows anyone with certain conditions to contest the presidential election.

۲. وقع على رسوم الإبقاء علي معتقل غوانتا نامو مفتوحا.

He signed the bills to keep Guantanamo open.

۳. لن يتمكن المعارض الرئيسي له خوض الانتخابات الرئاسية بسبب أحكام قضائية صادرة عليه.

His main opponent will not be able to contest the election because judicial ruling against him.

۴. خصص جل المبلغ المتبقي للجان الانتخابية المنتشرة في البلاد.

Most of the remaining funds were allocated to the electoral committees spread in the country.

٥. ترتب علي هذا القانون حرمان مسلمي الروهينغا من تملك العقارات وممارسة أعمال التجارة.
This law will deprive Rohingya Muslims from owning lands and doing business.
٦. فرضت الحكومة المتعاقبة في ميانمار ضرائب باهظة علي المسلمين.
Successive government has imposed heavy taxes on Muslims in Myanmar.
٧. قلل البيت الأبيض من أهمية إدعاءات التحرش الجنسي ووصفها بالكاذبة.
The White House played down the allegations of sexual harassment and termed it as false.
٨. لن يجلس مع من يزيفون التاريخ ويسلبون حقوق الشعب ويعتدون علي مقدساتهم.
He will not sit with those who distort the history and rip off the rights of the people and Violet the sanctity of their holy places.
٩. قادة الاتحاد الأوروبي لا يرون تقدما في المفاوضات.
EU leaders do not see progress in negotiations.
١٠. الولايات المتحدة تطلب من تركيا الاطلاع علي أدلة مقتل "خاشقجي".
The United States asks Turkey to get evidences of Kasogi's murder
١١. نفي رئيس المجلس الشعبي الوطني في تصريحات لوسائل الإعلام المحلية هذه التهم.
The president of the National People's Assembly (NPC) denied the charges before the local media.
١٢. أعلن مسؤولون إماراتيون اتهام رجل بريطاني في الإمارات العربية.
UAE officials have announced that a British citizen is being accused of spying in UAE.
١٣. لم يحسم حتي الآن أمر توزيع الحقائب الوزارية في العراق.
The distribution of ministerial portfolios has not taken place in Iraq yet.
١٤. أعلنت لجنة الانتخابات عن تنظيم الانتخابات علي مستوي المديرية والقرية.
The Elections Commission announced the schedule of election at districts and rural levels.
١٥. وقعت القوة العالمية في الفخ لظهور الوثائق السرية أمام العيون.
World power has fallen into the trap as confidential documents came out before people.
١٦. انفجرت التباينات السياسية إلي العلن في اليوم الثاني بعد اللقاء.
Political differences were visible on the second day after the meeting.
١٧. شدد خبراء الاقتصاد علي التمسك بالتوافقات السياسية للخروج من الأزمة.
Economists stressed on adopting political consensus to get out of the crisis.
١٨. تبحث أطراف النزاع في منطقة الشرق الأوسط عن تسوية دائمة للقضية.
The conflicting parties are looking for a permanent settlement of the issue in the Middle East.

١٩. أعلنت الحركات الوطنية عن القيام بالنضال السياسي ضد النظام المستبد.

The national movements declared political struggle against the tyrant regime.

٢٠. أخذت مباحث الأمن في وضع نقاط تفتيش علي جميع المداخل والمخارج.

Security personnel are deployed at checkpoints at all entrances and exits.

٢١. يستنكر المجتمع المدني عمليات عنف تمارسها عناصر انفصالية في ممباي.

Civil society denounces violence unleashed by separatist elements in Mumbai.

٢٢. تمكن المجلس الشعبي من الوصول إلي حل ناجع لهذه المشكلة.

The People's Assembly was able to reach an amicable solution to this problem.

٢٣. إننا علي ثقة بأن مباحثاتنا ستعزز علاقتنا وتعاوننا في المجالات كافة.

We are confident that our discussions will strengthen our relations and cooperation in all fields.

٢٤. لهجته العنيفة قد تتصاعد بسرعة إلي حرب تجارية.

His violent tone may develop dramatically a trade war

٢٥. إن الشباب محتاجون اليوم أكثر من أي وقت مضى لاستعادة الثقة في السياسة والأحزاب السياسية.

Young people are in need more than ever to restore confidence in politics and political parties.

٣٤٥ منتخب فقروں کا عربی سے انگریزی میں ترجمہ

١. وقال كبير الديمقراطيين بلجنة المخابرات في مجلس النواب آدم شيف إنه يجب علي الكونغرس الشروع في "تحقيقات شاملة" لتحديد ما حدث وكيفية حماية الحكومة الأميركية. في هذه الأثناء أعلن ترمب الجمعة أن أعمال القرصنة المعلوماتية لم تؤثر علي نتائج الانتخابات الرئاسية التي جرت في نوفمبر. وقال ترمب في بيان صدر في ختام اجتماع جمعه بكبار المسؤولين عن الاستخبارات الأميركية "مع أن روسيا والصين ودولاً أخرى ومجموعات وعناصر خارجية يحاولون بشكل دائم اختراق البني المعلوماتية لمؤسساتنا الحكومية وشركاتنا وبعض المؤسسات مثل الحزب الديمقراطي، لم يكن لذلك علي الإطلاق أي تأثير علي نتائج الانتخابات" ولم يتهم خليفة أوباما روسيا بشأن قرصنة معلومات خاصة بالحزب الديمقراطي، ومعلومات لمقرب من هيلاري كلينتون أثناء الحملة الانتخابية، بخلاف قادة مكافحة التجسس الذين أشاروا رسمياً بأصابع الاتهام إلي أعلى هرم السلطة في موسكو.

وأضاف ترمب "كانت هناك محاولات قرصنة للحزب الجمهوري، لكن الحزب أقام دفاعات قوية ضد القرصنة والقراصنة فشلوا"

The top Democrat in the House of Representatives Adam Schiff said to intelligence committee that Congress should start "thorough investigation" to determine what happened and how to protect the US government. Meanwhile, Trump announced on Friday that the misinformation did not affect the results of the presidential election held in November. Trump said in a statement issued at the end of a meeting with senior US intelligence officials "Although Russia, China, other countries, groups and foreign elements always try to penetrate the information infrastructure of our government institutions, companies and institutions like the Democratic Party, it had absolutely no effect on the election results,". Osama's successor did not accuse Russia of spying on the Democratic Party, and close associates of Hillary Clinton during the election campaign. In contrast, it is the opposite to the view of anti-espionage leaders officially pointed the finger at the highest power in Moscow. Trump said further "There were attempts to spy on the Republican Party, but it set up strong defense against spying and piracy.

٢. كرم الملك سلمان، ضيفه ناريندرامودي، وقلده "وشاح الملك عبد العزيز" تقديرا له، فيما توجهت المباحثات الرسمية، بتوقيع اتفاقية تعاون وبرنامج تنفيذي ومشروع مذكرة بين حكومتي البلدين، والتي تم توقيعها بحضور خادم الحرمين الشريفين ، ورئيس الوزراء الهندي، كما تم توقيع علي برنامج تعاون لترويج الاستثمارات بين الهيئة العامة للاستثمار في السعودية، وهيئة الاستثمار الهندية، وقعها من الجانب السعودي الأمير سعود بن خاد الفيصل الرئيس التنفيذي لأنظمة وسياسات الاستثمار بالهيئة العامة للاستثمار، ومن الجانب الهندي وكيل وزارة الشؤون الخارجية للعلاقات الاقتصادية أمار سنها.

King Salman conferred the King Abdul Aziz's medal to his guest Narendra Modi in recognition of his services. The official talks culminated in the signing of a cooperation agreement, an executive program and a draft memorandum between the governments of the two countries signed in the presence of the Custodian of the Two Holy Mosques and the Indian Prime Minister. An agreement is also signed between the General Authority for Investment of Saudi Arabia and the Indian Investment Authority which on behalf of Saudi was signed by the Prince Saud bin Khad Al-Faisal, Chief Executive Officer of Investment Policy at the General Authority of Investment, and from the Indian side it was signed by Amar Sinha Undersecretary of the Ministry of Foreign Affairs for Financial Relations.

٣. وقد طرح منتقدو ترامب مخاوف مماثلة. ورغم ذلك، يقترب رجل الأعمال من اقتناص تذكرة ترشيح الحزب الجمهوري بعد فوزه في معظم التصويت الشعبي. وحذر ترامب، الذي يفتقد

للخبرة السياسية ، من أنصاره سيقومون بأعمال "شغب" في حال عدم حصوله علي ترشيح الحزب الجمهوري. وفي حالة فوزه بالرئاسة، تتوقع المؤسسة البحثية أن يتم تفويض عملية صنع السياسة المحلية والخارجية. وقالت " إن العداء الفطري داخل الحزب الجمهوري نحو ترامب الممزوجة بالمعارضة الديمقراطية الضارية والحتمية ستدفع نحو عرقلة سياساته المتشددة في الكونجرس "

The same concerns have been raised by critics of Trump. However, the businessman is close to grabbing the Republican nomination ticket after winning most of the popular vote. Trump, who lacks political experience, warned his supporters that he would carry out "riots" if he did not get the Republican nomination. If he wins the presidency, the research institution expects that domestic and foreign policymaking process will hit severely. "The animosity within the Republican Party toward Trump, along with fierce and stiff democratic opposition will pose a hurdle to his hard-line policies in Congress"

٤ . تحضر مصر ضيفة في قمة مجموعة دول "بريكس" ، المكونة من البرازيل وروسيا والهند والصين وجنوب أفريقيا، والتي تنطلق غذا الأحد بمدينة شيامن الصينية، خلال الفترة من ٣ إلي ٥ سبتمبر الجاري ، ووجهت الصين دعوة إلي الرئيس المصري عبد الفتاح السيسي لحضور القمة، ورأت الهيئة العامة للاستعلامات في مصر، وهي هيئة رسمية رفيعة تابعة لقطاع رئاسة الجمهورية، أن دعوة الرئيس المصري لهذه القمة تعد بمثابة تقدير لمصر، وإدراك لأهميتها الإقليمية والدولية، والثقة فيما تحققه في مجالات الأمن والاقتصاد والإصلاح السياسي، مشيرة إلي أن مشاركة مصر وعرض رؤيتها علي هذه القمة يعزز احتمالات انضمامها لعضوية المجموعة، التي أضحت محط اهتمام كثير من الدول الساعية للانضمام لعضويتها ، مثل الأرجنتين ونيجريا وإندونيسيا.

Egypt will be a guest at the summit of the BRICS Group, consisting of Brazil, Russia, India, China and South Africa, which will start on Sunday in Xiamen, China, from 3rd to 5th September. China invited Egyptian President Abdel Fattah al-Sisi to attend the summit. The Egyptian State Information Service (SIS), a high official body of the president office, said that inviting Egyptian president to the summit is an appreciation of Egypt and a recognition of its regional and international importance as well as faith in its security, economic and political reforms. It points out that participation of Egypt in this summit and airing its view will improve its chances to become its member of the group which has become the focus of many countries seeking its membership, such as Argentina, Nigeria and Indonesia.

٥. يري مراقبون أن الضغط الأميركي المتمثل في تجميد المساعدات الأمنية البالغة نحو ملياري دولار أميركي ، بخلاف ٢٥٥ مليوناً مساعدات عسكرية، قد يأتي بنتائج عكسية تنهي عقوداً من التعاون مع واشنطن، بالاتجاه نحو مزيد من التعاون مع الصين وروسيا، وما يترتب عليه من تغيير ميزان القوى في شرق القارة الآسيوية علي المدى البعيد. تجدر الإشارة في هذا السياق إلي تصريح وزير الخارجية الباكستاني خواجه آصف، الذي وصف فيه الولايات المتحدة بأنها "صديق يخون دائماً" مضيفاً أن باكستان لها أصدقاء من بينهم الصين وروسيا تحديداً. ويرى محللون أن الولايات المتحدة في الوقت ذاته ، لايمكنها الاستغناء عن باكستان حليفاً مهماً في عملياتها داخل أفغانستان، والمستمرة منذ ١٧ عاماً، ولم تفلح بعد في دحر "طالبان" نهائياً، حيث تعد باكستان بوابة واشنطن في عملياتها داخل أفغانستان.

Observers believe that the US pressure to freeze security assistance of about \$ 2 billion, other than 255 million military assistance could backfire, ending decades of cooperation with Washington pushing it toward further cooperation with China and Russia which will change the balance of power in East Asia in the long term. In this context it s appropriate to refer to the statement of Pakistani Foreign Minister Khawaja Asif who described the United States as a "friend who always betrays, He further said that Pakistan had friends, including China and Russia. At the same time, analysts say that United States cannot do away with Pakistan which is an important ally in its 17-year-old operations in Afghanistan. It has not yet succeeded in defeating the Taliban completely. Pakistan is the gateway for operations in Afghanistan.

٦. وطالبت الأمم المتحدة أيضاً بتسهيل وصول المساعدات الإنسانية والمنظمات غير الحكومية "دون قيود" من أجل إجراء "تقييم شامل للوضع" لكن المنطقة مغلقة من قبل الجيش ، والمساعدة الإنسانية لاتصل إلي السكان النازحين داخل المنطقة. ويعامل الروهينغا، أكبر مجموعة محرومة من الجنسية في العالم، كأجانب في ميانمار، الدولة التي تقطنها غالبية بوزية بنسبة ٩٠ في المائة . وقد عبر أكثر من ٥٠٧ آلاف شخص منهم الحدود إلي بنغلاديش هرباً من حملة قمع يقوم بها الجيش تحت ذريعة أن مقاتلين ينتمون إلي هذه الأقلية . هذه الجالية مقيمة في ميانمار منذ عقود، لكنها محرومة من الجنسية وتعرض لحملة "تطهير عرقي".

The United Nations has also called for non-stop humanitarian aids and non-governmental access to a "comprehensive assessment" of the situation, but the area is closed by the military. The humanitarian assistance is not reaching to the displaced population within the area. Rohingyas, the world's largest group without citizenship, are treated like foreigners in Myanmar, the state

predominantly Buddhists, at 90 per cent. More than 507,000 of Rohingyas crossed the border into Bangladesh to escape a crackdown by the army under the pretext that fighters belonging to the minority. This minority has been living in Myanmar for decades, but they are deprived of citizenship and "ethnic cleansing" campaign.

٧. ومن بين أهم التحديات الأخرى التي سيواجهها عبد المهدي، تحسين الخدمات الأساسية التي كانت سببا من بين أسباب عدة في خروج سكان في مظاهرات منذ ٨ يوليو، أدت إلى مواجهات عنيفة بين المحتجين والقوات الأمنية. ومن أهم أولويات الحكومة الجديدة أيضا معالجة المشاكل اليومية والأزمات الاقتصادية وظاهرة الفساد، وعقد مصالحة وطنية حقيقية بين مكونات المجتمع العراقي لتجنب دخول العراق في حالة من الفوضى الأمنية. يتوقف نجاح رئيس الوزراء الجديد علي قدرته في إرساء الأمن والاستقرار وإنهاء البيئة الجاذبة لنمو الجماعات المتشددة في غربي وشمالي غربي العراق من خلال برنامج كفاء لإعادة الثقة بين الحكومة المركزية والمجتمع السني، ومعالجة أزمة النازحين داخليا، وكذلك الكشف عن مصير آلاف من المغيبين قسرا خلال عمليات استعادة المدن من تنظيم الدولة الإسلامية، وهي المهمة التي فشل فيها العبادي.

Another major challenge facing Abdul Mahdi will be the improvement of basic services, which have been among the reasons why residents have been protesting since July 8, leading to violent confrontations between protesters and security forces. Another important priority of the new government is to address daily problems, economic crises and the phenomenon of corruption, and to evolve genuine reconciliation among the different components of Iraqi society to keep Iraq away from a state of security chaos. The success of the new Prime Minister depends on his ability to establish security and stability and end the environment for the growth of militant groups in western and north-western Iraq through an efficient program to restore confidence between the central government and the Sunni community, and to address the plight of internally displaced persons. Similarly, his responsibility will be to trace out forcefully disappeared people during the process of restoring cities from the organization of the Islamic state, a task in which Abadi failed.

٣٤٦ نمونہ سوالات (تمرينات)

١. مندرجہ ذیل مفردات کا انگریزی میں ترجمہ کیجئے۔

منافسون ناخبون

مسؤولون حملات

سفارات	زعماء
ممثلون	وزير
مستعمرات	سلطة

٢. مندرجہ ذیل مرکبات کا انگریزی میں ترجمہ کیجئے۔

الحكومة المحلية	الأمم المتحدة
وزارة المالية	حكومة ائتلافية
اجراء الانتخابات	المتحدث الرسمي
أصوات المقترعين	مجلس الوزراء
الجريدة الرسمية	الأمين العام

٣. مندرجہ ذیل جملوں کا انگریزی میں ترجمہ کیجئے۔

١. لا تنمية ولا ديمقراطية بدون أحزاب سياسية قوية تمتلك قرارها ولها السيادة على هذه القرارات.
٢. لكن الحزب أقام دفاعات قوية ضد القرصنة والقرصنة فشلوا.
٣. ونؤكد على أهمية استمرار التعاون والتنسيق مع حكومة بلادكم في مجال مكافحة الإرهاب.
٤. إنه نموذج رائع لكل الدول التي تقتدي بالهند.
٥. جري لقاء ثلاثي بين البلدين المجاورين للتباحث حول قضايا شائكة.
٦. نشط المرشحون وشنوا الحملات الانتخابية لكسب الأصوات وثقة الناخبين.
٧. عين مسئولون كبار في الدوائر الانتخابية للمراقبة على النشاطات المشبوهة.
٨. ولا ينص الدستور الجزائري على آلية قانونية لعزل رئيس المجلس الشعبي الوطني.
٩. وتجدر بالإشارة إلي أن الموقف الإسباني للاستفتاء يجد الدعم مت الشركاء الأوروبيين.
١٠. عقد مجلس التعاون الخليجي قمة خليجية في العاصمة الإماراتية تم فيها بحث جملة من الملفات التنموية والسياسية.
١١. استدعت جلسة طارئة لدراسة المستجدات السياسية في كشميروجمو.
1٢. بات ازدهار الفكر السياسي في أي مجتمع بمثابة عنوان كبير ودلالة واضحة على مدى تقدمه وحيويته.
1٣. ونأمل ان تثمر الجهود الدولية في حل الأزمة السورية.

1٤. قررت السعودية رفع الحظر المفروض علي قيادة النساء للسيارات.
1٥. شدد خبراء الاقتصاد علي التمسك بالتوافقات السياسية للخروج من الأزمة.
1٦. تطارد الملاحقة الدولية المهربين ومرتكبي الجرائم الحربية.
1٧. ونأمل ان تثمر الجهود الدولية في حل الأزمة السورية.
1٨. وبدأت الدعايات والمسيرات الانتخابية بقوة وشدة في القرى والأرياف.
1٩. تمكن المجلس الشعبي من الوصول إلي حل ناجع لهذه المشكلة.
20. توجه الكتل النيابية انتقادات حادة إلي الحكومة في دورة البرلمان الراهنة.

٤. مندرجه ذيل فقروں کا انگریزی میں ترجمہ کیجئے۔

١. وذكرت اللجنة الوطنية بموقف الشبيبة المشدد على أن إرجاع الثقة للشباب في العمل السياسي والمؤسسات الوطنية لن يتحقق دون إعادة المصداقية للحياة السياسية والممارسة العمومية والقطع مع الممارسات العنيفة والانتهازية السياسية التي يكرسها سلوك بعض الأحزاب المتحكم فيها قيادة وقرارات، ودون تمكين الأحزاب من القيام بأدوارها في التنشئة السياسية والتأطير الميداني للمواطنين وحسن تمثيلهم والقيام بشؤونهم وتمكينها من فرص تنزيل أفكارها ورؤاها التي تشكل أساس التعاقد مع المواطنين ، ودون إرسال إشارات إيجابية بخصوص المسار الديمقراطي لبلادنا، وعلى رأسها تحقيق المبدأ الدستوري في فصل السلط وتوازنها وتعاونها، وهي الخطوات التي يمكن أن تشكل أحد ضمانات تمنيع المجتمع المغربي والشباب خاصة من الإحباط واليأس ونتائجهما المختلفة شكلا واتجاهات، ويشكل حافزا أساسيا لانخراط الشباب المغربي في مسار إصلاح وتنمية وطنه.

٢. ولقد ورط بلده في حرب مكلفة ولا تبدو قابلة للربح في اليمن. كما أدخل السعودية في نزاع ضار مع جارتها قطر، وخلاف مع كندا حول حقوق الإنسان، واعتقل العشرات من المتظاهرين السلميين ، مع تهمة عدد من أعضاء الأسرة الحاكمة ورجال الأعمال ، وربما دفع هذا بالمزيد من السعوديين المحافظين إلي الحنين إلي أوقات كانت أكثر هدوءا في تاريخ البلاد.

٣. ربما تبدو دعوة النائب الكويتي السابق خارج السياق أو حدثا استباقيا، إلا أنها وللمفاوضة لم تكن أكثر من تعليق علي ما جري، ففي التاسع والعاشر من الشهر الجاري، ومع بدء انكشاف تفاصيل التحقيق في اغتيال الصحافي السعودي الأشهر "جمال خاشقجي"، والذي مهدت أنقرة به لتشكيل محاور ضغط سياسي واقتصادي إقليمي وعالمي علي

الرياض، في ذلك الوقت اجتمع عدد من الضباط الأتراك مع أقرانهم، في وزارة الدفاع الكويتية بالعاصمة الكويت ، لحضور الاجتماع الخامس للجنة التعاون العسكرية الكويتية التركية، والذي انتهى بتوقيع الطرفين علي ما سمي " خطة عمل التعاون الدفاعي ٢٠١٩"، وهي خطة تهدف رسميا إلي تعزيز العلاقات الثنائية، وتحقيق منظومة عمل موحدة، وتبادل الخبرات، ويسعي الجانبان من خلالها لتوحيد وتطوير المفاهيم، بينما تبدو فعليا أقرب لإطار عمل أو لخطوة أولي يمكن من خلالها تحقيق ما دعا إليه الدولية رغم صعوبته.